

AEN MINZFAZDENJ CUNGHVAZ YINZMINZ GUNGHOZGOZ

中华人民共和国民法典

(2020 nienz 5 nyied 28 hauh youq gwnz Gaiq Cibsam Daengx Guek Yinzminz Daibyauj Daihhoih Baez Hoih Daihsam doenggvaq)

(2020年5月28日第十三届全国人民代表大会第三次会议通过)

Diuz goujbak ngeihcib gouj Gij habdoengz dakdoz hai cienz, aenvih bouxsouhdak guh loeng hawj bouxdakdoz deng sonjsaet ne, bouxdakdoz ndaej cingjgouz dienzboiz sonjsaet. Gij habdoengz dakdoz mbouj hai cienz, aenvih bouxsouhdak daegdaengq roxnaeuz loeng laux hawj bouxdakdoz deng sonjsaet ne, bouxdakdoz ndaej cingjgouz dienzboiz sonjsaet.

Bouxsouhdak mauhgvaq gienzhanh hawj bouxdakdoz deng sonjsaet ne, wngdang dienzboiz sonjsaet.

Diuz goujbak samcib Mwh bouxsouhdak banh gij saeh dakbanh, aenvih gij saeh loek mbouj youq bonjfaenh cix deng sonjsaet ne, ndaej cingj bouxdakdoz dienzboiz sonjsaet.

Diuz goujbak samcib it Bouxdakdoz ndaej bouxsouhdak doengzeiq le, ndaej dak bouxdaihsam mbouj dwg bouxsouhdak banh gij saeh dakbanh. Yienghneix hawj bouxsouhdak deng sonjsaet ne, bouxsouhdak ndaej cingj bouxdakdoz dienzboiz sonjsaet.

Diuz goujbak samcib ngeih Bouxsouhdak song boux doxhwnj caez banh gij saeh dakbanh ne, doiq bouxdakdoz rap gij cwzyin lienzdaiq.

Diuz goujbak samcib sam Bouxdakdoz roxnaeuz bouxsouhdak seizlawz gejcawz gij habdoengz dakdoz cungj ndaej. Danghnaeuz aenvih gejcawz habdoengz hawj doiqfueng deng sonjsaet ne, cawz ok gij saeh loek mbouj youq bouxnanqsah neix, mbiengj gejcawz gij habdoengz dakdoz mbouj hai cienz, wngdang boiz gij sonjsaet vih seiz mbouj hab gejcawz cix deng haenx, mbiengj gejcawz gij habdoengz dakdoz hai cienz, wngdang boiz gij sonjsaet cigciep caeuq gij leih'ik hengzgguh habdoengz aeundaej haenx hawj doiqfueng.

Diuz goujbak samcib seiq Bouxdakdoz dai bae, satdingz roxnaeuz bouxsouhdak dai bae, saet bae gij naengzlig hengz minzsah, satdingz ne, habdoengz dakdoz satdingz; hoeng, bouxnanqsah lingh miz iekdingh roxnaeuz ciuq gij singqcaet yienghsah dakdoz mbouj hab satdingz ne ndaej cawz ok mbouj suenq.

Diuz goujbak samcib haj Aenvih bouxdakdoz dai le roxnaeuz deng byaengqgangj loemqbaih, gejsanq, guhbaenz habdoengz dakdoz deng dingz yaek haih daengz leih'ik bouxdakdoz ne, mwh bouxciepswnj, boux guenj yizcanj roxnaeuz bouxcingsuenq duh bouxdakdoz caengz rapdawz gij saeh dakbanh, bouxsouhdak wngdang laebdaeb banh aen gij saeh dakbanh.

Diuz goujbak samcib roek Aenvih bouxsouhdak dai le roxnaeuz deng byaengqgangj loemqbaih, gejsanq, hawj habdoengz dakdoz deng dingz ne, bouxciepswnj, boux guenj yizcanj, bouxdaihleix fapdingh roxnaeuz bouxcingsuenq duh bouxsouhdak wngdang gibseiz naeuz hawj bouxdakdoz rox. Aenvih habdoengz dakdoz satdingz cix yaek haih daengz gij leih'ik bouxdakdoz ne, mwh bouxdakdoz naeuz aeu guhndei aen saehlaeng gaxgonq, bouxciepswnj, boux guenj yizcanj, bouxdaihleix fapdingh roxnaeuz bouxcingsuenq wngdang yungh banhfap bae cawqceq.

Cieng Ngeihcib Seiq Habdoengz Vuzyez Fuzvu

Diuz goujbak samcib caet Habdoengz vuzyez

fuzvu dwg gij habdoengz boux guh vuzyez fuzvu youq ndaw dieg guh vuzyez fuzvu, guh gij hongsaeh beijlumj bang niebcawj goqhoh dajcoih gaiqranz caeuq gaiqhwnq bengxdaiq, guenjieix vanzging veiswngh caeuq mizgven cizsi, niebcawj gyau cienz vuzyez.

Boux guh vuzyez fuzvu baudaengz gij giyez guh vuzyez fuzvu caeuq bouxguenjieix wnq.

Diuz goujbak samcib bet Gij neiyungz aen habdoengz vuzyez fuzvu baeznaengz baudaengz doengh gij diuzgvanj beijlumj saehhangh fugsah, fugsah ndei baenzlawz, gij biucinj cienzfugsah caeuq baenzlawz soucienz, baenzlawz yungh cienz dajcoih, guenjieix sawjyungh gij ranz yungh guh fugsah, aen geizhanh fugsah, gyauciep fugsah.

Boux guh vuzyez fuzvu goenghai hanbak hawj gij fugsah ndeileih niebcawj, neix dwg bouhfaenh gapbaenz habdoengz vuzyez fuzvu ndeu.

Habdoengz vuzyez fuzvu wngdang okcih dinghlaeb.

Diuz goujbak samcib gouj Gij habdoengz vuzyez fuzvu geizgonq youz aen danvih hwnqguh ciuqfap caeuq boux guh vuzyez fuzvu dinghlaeb haenx, caiqlix gij habdoengz vuzyez fuzvu aen vejyenzvei niebcawj caeuq boux guh vuzyez fuzvu ndaej youz aen daihhoih niebcawj ciuqfap senjaeu cix dinghlaeb haenx, doiq niebcawj miz gij rengzhaed faplwd.

Diuz goujbak seiqcib Gij habdoengz vuzyez fuzvu geizgonq youz aen danvih hwnqguh ciuqfap caeuq boux guh vuzyez fuzvu dinghlaeb haenx, danghnaeuz aen geizhanh fugsah iekdingh caengz daengz geiz, gij habdoengz vuzyez fuzvu youz aen vejyenzvei niebcawj roxnaeuz niebcawj caeuq boux guh vuzyez fuzvu moq dinghlaeb haenx mizyauq ne, gij habdoengz vuzyez fuzvu geizgonq satdingz.

Diuz goujbak seiqcib it Danghnaeuz boux guh vuzyez fuzvu daj ndaw dieg guh vuzyez fuzvu dawz mbangj yiengh fugsah cienhangh dak hawj aen cujciz cienmonz guh fugsah roxnaeuz bouxdaihsam wnq, wngdang doiq niebcawj rap hwnj yiengh fugsah cienhangh neix.

Boux guh vuzyez fuzvu mbouj ndaej dawz sojmiz gij vuzyez fuzvu de wnggai guh haenx cienj dak hawj bouxdaihsam, roxnaeuz faen daengx aen vuzyez fuzvu baenz lai yiengh le faen cienj dak hawj bouxdaihsam.

Diuz goujbak seiqcib ngeih Boux guh vuzyez fuzvu wngdang ciuq iekdingh caeuq yienghyungh vuzyez, bae coih ndei, hoh ndei, guh seuq, ndaem heu caeuq ginghyingz guenjieix gij hongsaeh ndaw dieg guh vuzyez fuzvu doengh bouhfaenh niebcawj caemhmiz, henhoh gij gihbwnj cizsi ndaw dieg guh vuzyez fuzvu, aeu gij cosih hableix baujhoh ndangvunz, caizcanj niebcawj ancienz.

Doiq gij saeh youq ndaw dieg guh vuzyez fuzvu famh gij faplwd fapgvi cianh, vanzbauj, siuhfangz daengj, boux guh vuzyez fuzvu wngdang gibseiz aeu banhfap bae hableix gimqhaed, bauq hawj aen hingzcwnq cujgvanj bumwnz mizgven caemhcaiq bangcoengh cawqceq.

Diuz goujbak seiqcib sam Boux guh vuzyez fuzvu wngdang dinghseiz dawz gij saehhangh fugsah, byawz fucwz, aeu ndei baenzlawz, doengh hangh soucienz, biucinj soucienz, guh baenz yienghlawz, caeuq gij saeh yungh cienz dajcoih, gij saeh ginghyingz doengh bouhfaenh niebcawj

caemhmiz caeuq souik, aeu yiengh fuengfap hableix naeuz hawj niebcawj rox caez youh bauq hawj aen daihhoih niebcawj, aen vejyenzvei niebcawj dem.

第九百二十九条 有偿的委托合同,因受托人的过错造成委托人损失的,委托人可以请求赔偿损失。无偿的委托合同,因受托人的故意或者重大过失造成委托人损失的,委托人可以请求赔偿损失。

受托人超越权限造成委托人损失的,应当赔偿损失。

第九百三十条 受托人处理委托事务时,因不可归责于自己的事由受到损失的,可以向委托人请求赔偿损失。

第九百三十一条 委托人经受托人同意,可以在受托人之外委托第三人处理委托事务。因此造成受托人损失的,受托人可以向委托人请求赔偿损失。

第九百三十二条 两个以上的受托人共同处理委托事务的,对委托人承担连带责任。

第九百三十三条 委托人或者受托人可以随时解除委托合同。因解除合同造成对方损失的,除不可归责于该当事人的事由外,无偿委托合同的解除方应当赔偿因解除时间不当造成的直接损失,有偿委托合同的解除方应当赔偿对方的直接损失和合同履行后可以获得的利益。

第九百三十四条 委托人死亡、终止或者受托人死亡、丧失民事行为能力、终止的,委托合同终止;但是,当事人另有约定或者根据委托事务的性质不宜终止的除外。

第九百三十五条 因委托人死亡或者被宣告破产、解散,致使委托合同终止将损害委托人利益的,在委托人的继承人、遗产管理人或者清算人承受委托事务之前,受托人应当继续处理委托事务。

第九百三十六条 因受托人死亡、丧失民事行为能力或者被宣告破产、解散,致使委托合同终止的,受托人的继承人、遗产管理人、法定代理人或者清算人应当及时通知委托人。因委托合同终止将损害委托人利益的,在委托人作出善后处理之前,受托人的继承人、遗产管理人、法定代理人或者清算人应当采取必要措施。

第二十四章 物业服务合同

第九百三十七条 物业服务合同是物业服务人在物业服务区域内,为业主提供建筑物及其附属设施的维修养护、环境卫生和相关秩序的管理维护等物业服务,业主支付物业费的合同。

物业服务人包括物业服务企业和其他管理人。

第九百三十八条 物业服务合同的内容一般包括服务事项、服务质量、服务费用的标准和收取办法、维修资金的使用、服务用房的管理和使用、服务期限、服务交接等条款。

物业服务人公开作出的有利于业主的服务承诺,为物业服务合同的组成部分。

物业服务合同应当采用书面形式。

第九百三十九条 建设单位依法与物业服务人订立的前期物业服务合同,以及业主委员会与业主大会依法选聘的物业服务人订立的物业服务合同,对业主具有法律约束力。

第九百四十条 建设单位依法与物业服务人订立的前期物业服务合同约定的服务期限届满前,业主委员会或者业主与新物业服务人订立的物业服务合同生效的,前期物业服务合同终止。

第九百四十一条 物业服务人将物业服务区域内的部分专项服务事项委托给专业性服务组织或者其他第三人的,应当就该部分专项服务事项向业主负责。

物业服务人不得将其应当提供的全部物业服务转委托给第三人,或者将全部物业服务支解后分别转委托给第三人。

第九百四十二条 物业服务人应当按照约定和物业的使用性质,妥善维修、养护、清洁、绿化和经营管理物业服务区域内的业主共有部分,维护物业服务区域内的基本秩序,采取合理措施保护业主的人身、财产安全。

对物业服务区域内违反有关治安、环保、消防等法律法规的行为,物业服务人应当及时采取合理措施制止、向有关行政主管部门报告并协助处理。

第九百四十三条 物业服务人应当定期将服务的事项、负责人员、质量要求、收费项目、收费标准、履行情况,以及维修资金使用情况、业主共有部分的经营与收益情况等以合理方式向业主公开并向业主大会、业主委员会报告。

(58 caengz sat)
(壮文稿由中国民族语文翻译局提供)